



L'automne des vendanges à l'entrée dans l'hiver

Après les moissons, les récoltes donnent lieu à une succession de fêtes gourmandes. Les vendanges, elles, sont célébrées dans les localités du vignoble les week-ends de fin septembre à octobre! L'automne renoue avec les bourses, puces et foires à thème. Aux premiers frimas, choucroute et bûche de Noël sont des plats appréciés. En Alsace, terroir, nature et culture ne sont jamais loin. Les nombreux musées offrent des occasions de découvertes merveilleuses. La nature, fort belle en automne, aussi: brame du cerf dans les Vosges du nord, chaumes et fermes-auberges des Hautes Vosges... Autrefois, la Saint Martin (11 novembre) clôturait l'année économique. Dès novembre débutait la période des veillées réunissant familles et voisinage. En Alsace, on creusait et éclairait des betteraves - non des potirons! - pour représenter les morts. Ces farandoles de lumière, alliées à la chaleur et convivialité des veillées annonçaient l'attente de Noël...



Herbstliche Traubenernte vor dem Winter

Die Erntezeit ist Anlass für so manches Gourmetfest. Die Weinlese wird an den Wochenenden von Ende September bis Oktober in den Dörfern des Weinbergs gefeiert! Auch Börsen, Flohmärkte und Messen werden im Herbst großgeschrieben. An den ersten kalten Tagen wärmen uns deftige Mahlzeiten wie Sauerkraut und Bûche de Noël. Im Elsass sind Terroir, Natur und Kultur miteinander verbunden. Die zahlreichen Museen bieten Gelegenheit zu vielen Entdeckungen. Auch die Natur, die im Herbst besonders schön ist, hat einiges vorzuweisen: Brunstschrei des Hirsches in den Nordvogesen, Hochalmen und Bauernhöfe mit Gaststättenbetrieb in den Hochvogesen... Früher schloss das Wirtschaftsjahr mit dem Martinstag (11. November). Ab November beginnt die Zeit, in der sich Familie und Nachbarn in den Abendstunden versammeln. Im Elsass erblickte man die Fenster mit Rûbenlichtern - ausgehöhlte und mit einer Kerze bestückte Rûben (und keine Kürbisse!) -, die die Geister der Toten symbolisierten. Diese Lichterketten, die behagliche Wärme und das gemütliche Beisammensein kündigten die Adventszeit an...

Autumn grape harvests as we move towards winter

After the harvests, there is a succession of food-related festivals. The grape harvest is celebrated in vineyard localities every weekend from the end of September to October! Autumn has its exchanges, flea markets and thematic fairs and with the first shivers, sauerkraut and bûche de Noël are welcome dishes. In Alsace, land, nature and culture are never far away. Many museums offer the chance for some marvellous discoveries. Nature, always beautiful in autumn, also: slabs of venison in the northern Vosges, high pastures and farm-inns in the Southern Vosges. In former times, the feast of Saint Martin (11 November) closed the economic year. From November, there were evening celebrations bringing families and neighbours together. In Alsace, they carved beetroots - not pumpkins! - to represent the dead. These lanterns, with the warmth and friendliness of evening festivities, led into the pre-Christmas period...



SEPTEMBRE • SEPTEMBER • SEPTEMBER

2010	L	M	M	J	V	S	D
	M	D	M	D	F	S	S
	M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30				

Pour les visites guidées de villes, édifices religieux, musées, sentiers viticoles et sorties pédestres organisées, veuillez contacter les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative. Ces informations sont données à titre indicatif et sont susceptibles de modifications.

Für Städte-, Kirchen-, Kloster-, Museumsführungen und solche durch Weinanbauggebiete sowie organisierte Fusswanderungen erkundigen Sie sich bitte bei den Tourismusbüros und Fremdenverkehrsämtern. Diese Informationen dienen lediglich zur Kenntnisnahme und können Veränderungen unterliegen.

For guided visits of towns, churches, church buildings, museums... and accompanied walks through vineyards or to other places of interest, contact local tourist offices. This information is given as a guide only. Details may be changed subsequently.

Evénements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
1→12	Festival international de musique	Internationales Musik-Festival	International music festival	€ WISSEMBOURG			D1	03 88 94 10 11	www.ot-wissembourg.fr
3,5,11, 12,18,19, 24,26	Festival «Voix et Route Romane»	Festival «Stimmen und Romanische Strasse»	Festival «Voices and Romanesque Road»	ALSACE				03 90 41 02 02	www.voix-romane.com
4	Burjerbal	Tanzender Abend	Burjerbal	€ WASSELONNE			B3	03 88 87 02 07	www.suisse-alsace.com
4,5	Fête de la poterie	Töpfer Fest	Potter's market	BETSCHDORF			D2	03 88 54 49 38	
4,5	Trottoirfascht : fête des rues	Strassenfest	Street festival	BLOTZHEIM			C7	06 33 31 41 30	www.blotzheim.fr
4,5	Fête de la pomme de terre	Kartoffelfest	Potato festival	BUTTEN			B2	03 88 00 40 39	www.tourisme.alsace-bossue.net
4,5	Fête du Rhin	Rheinfest	Rhine festival	MARCKOLSHEIM			C5	03 88 92 56 98	grandried.fr
4,5	Fête de la bière	Bierfest	Beer festival	MUTZIG			B3	03 88 38 31 98	
4,5	Pfifferdaj : fête des ménétriers	Pfifferdaj: Fest der Stadtmusikanten	Pfifferdaj: fiddlers' festival	€ RIBEAUVILLE			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihir.com
4,5	Course de côte automobile Turckheim/Trois-Epis	Auto-Gebirgsrennen Turckheim/Trois-Epis	Motor race - hill climb Turckheim/Trois-Epis	€ TURCKHEIM			B5	03 89 27 38 44	www.turckheim.com
4,5, 11,12	Kilbe: fête de la fin d'été	Kilbe: Volksfest zum Sommerende	Kilbe: end of year festival	€ SAINT AMARIN			A6	03 89 82 14 33	
5	Randonnée gastronomique du Kirchberg	Gastronomische Wanderung	Gastronomic rambling	€ BARR			B4	03 88 08 24 30	
5	Fête des récoltes d'antan	Erntedankfest	Festival of traditional harvest	HINDISHEIM			C4	03 88 68 51 42	
5	Messti et brocante	Messdi und Trödelmarkt	Secondhand trade	MARMOUTIER			B3	03 88 71 46 84	www.marmoutier.net
5	Auto-moto rétro	Oldtimer-Treffen	Meeting of veteran cars	MATZENHEIM			C4	03 88 74 33 42	www.matzenheim.fr
5	Le Sentier gourmand	Feinschmecker-Route	Gourmet's trail	€ SCHERWILLER			C4	03 88 92 10 27	www.domainedussourt.com
5	Courses cyclistes «La Vosgienne» et «La Mini-Vosgienne»	Radrennen	Cycling races	€ THANN			B7	03 89 37 96 20	www.ot-thann.fr
5	Marche de l'Aurochs	Wanderung	Rambling	€ URMATT			B3	03 88 97 59 16	
5	Fête des 3 petits cochons	Fest der 3 kleinen Schweinchen	3 little pigs festival	VOLGELSHEIM			C6	06 83 25 29 70	
5	Vendanges des enfants	Weinlese der Kinder	Children' harvest	€ WESTHALTEN			B6	03 89 47 02 88	www.alsacenet.com
6→11	Festival de jazz	Jazzfestspiele	Jazz festival	€ COLMAR			B5	03 89 20 68 68	www.ville-colmar.fr
7,14,21	Soirées folkloriques alsaciennes	Volkstänze	Folklore evenings	COLMAR			B5	03 89 20 68 92	www.ot-colmar.fr
9,23	Banquet médiéval - Musique, chansons, fabliaux et farces du Moyen Age (sur réservation) - Château du Hohlandsbourg	Mittelalterliches Bankett - Musik, Gesang, altfranzösische Versdichtungen und Possenspiele des Mittelalters (auf Reservierung) - Burg Hohlandsbourg	Medieval banquet - Music, songs, fables and farces from the Middle Ages (on reservation) - Hohlandsbourg Castle	€ WINTZENHEIM HAUT-RHIN			B5	03 89 30 10 20	www.chateau-hohlandsbourg.com
10→12	Festival des saveurs musicales	Festival feinsten Musikrichtungen	Musical flavours festival	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
10→26	Festival de musique Pot'Arts	Musikfestival	Music festival	TAGOLSHEIM			B7	03 89 25 44 88	www.cc-secteurdillfurth.fr
11,12	Fête des bateliers	Flussschifferfest	Boatmen festival	COLMAR			B5	03 89 23 59 31	
11,12	32 ^e Fête de la choucroute et du folklore	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	€ MEISTRATZHEIM			C4	03 88 95 64 13	
11,12	Rencontre internationale de cors des Alpes	Internationales Alphorn Treffen	International Alp horn meeting	MUNSTER			B6	03 89 77 32 98	www.vallee-munster.eu
11,12	Fête du bac	Fähre Fest	Ferry festival	SELTZ			D2	03 88 05 59 79	tourisme-seltz.fr
11,12	L'âne et l'enfant	Der Esel und das Kind	The donkey and the child	WESTHALTEN			B6	03 89 47 02 88	www.alsacenet.com
12	Fête du lait	Milchfest	Milk festival	NC JEBSHEIM			C5	03 89 71 65 17	
12	Festival international d'orgues	Internationales Orgelfestival	International organ festival	€ MASEVAUX			A7	03 89 82 41 99	www.ot-masevaux-doller.fr
12	Chevauchée populaire	Reiten für Alle	Popular ride	MUTTERSOLTZ			C4	03 88 85 18 09	

SEPTEMBRE • SEPTEMBER • SEPTEMBER

2010	L	M	M	J	V	S	D
	M	D	M	D	F	S	S
	M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30				

Pour les visites guidées de villes, édifices religieux, musées, sentiers viticoles et sorties pédestres organisées, veuillez contacter les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative. Ces informations sont données à titre indicatif et sont susceptibles de modifications.

Für Städte-, Kirchen-, Kloster-, Museumsführungen und solche durch Weinanbaugebiete sowie organisierte Fusswanderungen erkundigen Sie sich bitte bei den Tourismusbüros und Fremdenverkehrsämtern. Diese Informationen dienen lediglich zur Kenntnisnahme und können Veränderungen unterliegen.

For guided visits of towns, churches, church buildings, museums... and accompanied walks through vineyards or to other places of interest, contact local tourist offices. This information is given as a guide only. Details may be changed subsequently.

Événements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
12	Fête médiévale: balades au coeur du Moyen-Âge	Mittelalterliches Fest	Medieval festival	ROSHEIM			C3	06 60 77 78 32	
12	Balade gourmande	Feinschmecker Route	Gourmet's trail	€ SELESTAT			C5	03 88 92 36 85	perso.orange.fr/balade.gourmande
12	La fête Pamina	Pamina Fest	La fête Pamina	SELTZ			D2	03 88 05 59 79	tourisme-seltz.fr
12	«Les Z'animos» (ateliers participatifs pour enfants) - Château du Hohlandsbourg	«Les Z'animos» (Workshops für Kinder) - Burg Hohlandsbourg	«Les Z'animos» (workshops for children) - Hohlandsbourg Castle	€ WINTZENHEIM HAUT-RHIN			B5	03 89 30 10 20	www.chateau-hohlandsbourg.com
12	27 ^e fête de la tarte aux quetsches	27. Zwetschentortefest	27th Plum tart festival	WITTISHEIM			C4	03 88 85 20 11	www.wittisheim.fr
mi-sept./ Mitte Sept.- mid Sept.- fin sept./ Ende Sept./ end of Sept.	Festival de musique ancienne	Festival für historische Musik	Ancient music festival	€ RIBEAUVILLE			B5	03 89 73 20 00	www.ribeauville.net
16→19	Carrefour européen du patchwork	Europäisches Patchwork Treffen	European patchwork meeting	€ SAINTE MARIE AUX MINES			B5	03 89 58 33 10	www.initiativeevenements.com
17→19	Festival Bugatti	Bugatti Festival	Bugatti festival	MOLSHEIM			C3	03 88 38 11 61	www.ot-molsheim-mutzig.com
17→19, 24→26	Sorties brâme du cerf	Das Röhren des Hirsches	Squall of the deer	€ LOHR			B2	03 88 70 49 11	les.piverts.free.fr
18	Relève de la garde	Wacheablösung	The changing of the guard	NEUF BRISACH			C6	03 89 72 73 33	
18,19	Journées du patrimoine dans de nombreuses localités d'Alsace	Tage des Volksgutes in zahlreichen elsässischen Ortschaften	Heritage days in several places throughout Alsace	ALSACE					
18,19	Grand prix d'Alsace des peintres de rue	Grand Prix d'Alsace der Strassenmaler	Grand Prix d'Alsace of street painting	EGUISHEIM			B5	03 89 41 33 71	www.ot-eguisheim.fr
18,19	Käsnapperfascht - fête des rues	Strassenfest	Street festival	HEGENHEIM			C8	03 89 69 18 54	www.ville-hegenheim.fr
18,19	Les médiévales	Mittelalterliches Fest	The Middle Ages celebrates	€ WANGENBOURG ENGENTHAL			B3	03 88 87 33 50	www.suisse-alsace.com
18→ 20,25,26	Fête de la quetsche	Zwetschgenfest	Plum festival	WILLER SUR THUR			B6	03 89 37 96 20	www.ot-thann.fr
19	Fête des vendanges	Weinlesefest - Umzug	Grape harvest festival - parade	€ CLEEBOURG			D1	03 88 94 50 33	www.cave-cleebourg.com
19	«Hüsemer Bürafascht» - Fête paysanne	«Hüsemer Bürafascht» - Bauernfest	«Hüsemer Bürafascht» - Country festival	HOUSSEN			B5	03 89 21 00 36	www.ronde-des-fetes.asso.fr
19	Fun'ingue Festival (programmation artistique et démonstrations sportives)	Festival «Fun'ingue» (künstlerisches Programm und sportliche Darbietungen)	Fun'ingue Festival (artistic programme and sports demonstrations)	HUNINGUE			C7	03 89 69 17 80	www.ville-huningue.fr
19	Slow Up (circuit à pied, vélo, roller...)	Slow Up (Rundweg zu Fuß, mit dem Fahrrad, Rollerblading...)	Slow Up (running, cycling, roller-skating track)	HUNINGUE			C7	03 89 69 17 80	www.ville-huningue.fr
19	Balade gourmande	Wandern für Feinschmecker	Gourmand walk	€ NEUF BRISACH			C6	03 89 72 73 33	
19	Course de caisses à savon	Seifekisterennen	Soap box race	PFAFFENHEIM			B6	03 89 49 60 22	www.alsacenet.com
19	Fête du cheval	Tag des Pferdes	Horse riding day	ROUFFACH			B6	03 89 49 69 00	www.rouffach-centre-equestre.fr
19	Train du patrimoine (train avec animations)	Der Heimatzug (Zug mit Unterhaltung)	«Heritage Train» (train featuring activities)	€ SENTHEIM			A7	03 89 82 88 48	www.train-doller.org
19,26	Fête du vin nouveau	Weinlesefest	New wine festival	SAINTE HIPPOLYTE			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquemwihr.com
19,26	Vendanges festives à l'Ecomusée	Die Weinernte im Ecomusée	Grape harvest at the Ecomusée	€ UNGERSHEIM			B6	03 89 62 43 00	www.ecomusee-alsace.fr
20	Fête du village et corso fleuri	Dorffest und Blumen Corso	Village fete and flower decked procession	GERSTHEIM			C4	03 88 98 30 20	www.gerstheim.fr
24,25	Les nuits électroniques de l'Ososphère	Elektro Musik Festival	Elektro Music festival	NC STRASBOURG			C3	03 88 23 72 37	www.ososphere.org
24→30	Musica: festival international des musiques d'aujourd'hui	Musica - Neuzzeitliche Musikfestspiele	Musica - Contemporary music festival	NC STRASBOURG			C3	03 88 23 46 46	www.festival-musica.org
25,26	Fête du vin nouveau	Weinlesefest	New wine festival	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
25,26	37 ^e Foire de la choucroute	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	KRAUTERGRERSHEIM			C4	03 88 95 78 78	



Événements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
25,26	Fête du vin nouveau	Weinlesefest	New wine festival	€ WUENHEIM			B6	03 89 76 31 06	
26	Les médiévales	Mittelalterliches Fest	Medieval festival	ESCHAU			C3	03 88 64 02 49	
26	Fête du cheval	Pferde Fest	Horse festival	MACKENHEIM			C5	03 69 33 31 33	
26	Fête au Pays du Ried	Dorffest	Village festival	HOLTZWUHR			C5	03 89 49 14 85	www.holtzwihr.fr
26	Grimpette du Frenz (course à pied)	Wettrennen	Foot-race	€ LE FRENZ			A6	03 89 38 26 79	www.ski-club-kruth.com
26	Course foulées des 4 Portes	10. Wettlauf «Foulées des 4 Portes»	Race	€ ROSHEIM			C3	06 79 76 76 40	www.f4p.fr
26	Fête du vin nouveau	Wein Fest	Wine Festival	SAVERNE			B2	03 88 91 80 47	www.ot-saverne.fr

Expositions, marchés et foires permanents - Permanente Ausstellungen, Märkte und Messen - Regular exhibitions, markets and fairs

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
3→13	Foire européenne	Europamesse	European trade fair	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
4	Marché paysan	Bauernmarkt	Country market	WUENHEIM			B6	03 89 76 32 08	www.florival.net
4,5	Fête de la poterie	Töpfer Fest	Potter's market	BETSCHDORF			D2	03 88 54 49 38	
4,5	Marché des potiers	Töpfermarkt	Potter's market	KAYSERSBERG			B5	03 89 71 30 11	www.kaysersberg.com
4,5	Salon de dégustation Perfecta	Probiermesse Perfecta	Perfecta tasting fair	MASEVAUX			A7	03 69 19 64 68	www.fc-1915-masevaux.footeo.com
4,5,11, 12,18,19, 25,26	Expositions - Gare aux artistes	Ausstellung - Künstler im Bahnhof	Exhibition - Artists in the station	SENTHEIM			A7	03 89 82 88 48	www.train-doller.org
5	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	BINDERNHEIM			C4	03 88 85 93 60	
5	Brocante mensuelle	Monatlicher Trödelmarkt	Secondhand goods exhibition	NC DRULINGEN			B2	03 88 00 60 03	www.drulingen.fr
5	Messi et brocante	Messidi und Trödelmarkt	Secondhand goods exhibition	MARMOUTIER			B3	03 88 71 46 84	www.marmoutier.net
5	Bourse aux plantes	Pflanzenbörse	Flower exhibition	STRUTH			B2	03 88 01 52 72	www.ot-paysdelapetitepierre.com
8	Braderie annuelle	Flohmarkt	Flea Market	THANN			B7	03 89 37 96 20	www.ot-thann.fr
10→12	Salon des loisirs créatifs	Salon der kreativen Hobbies	Creative leisure fair	€ COLMAR			B5	06 03 06 94 83	www.kouny.com
12	Rue des arts	Strasse der Kunst	Street of arts	BARR			B4	03 88 08 66 55	www.pays-de-barr.com
12	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	€ KAYSERSBERG			B5	03 89 47 57 61	www.kaysersberg.com
12	Marché aux puces des ménétriers	Flohmarkt	Flea market	RIBEAUVILLE			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihr.com
14	Marché annuel	Jahrmart	Annual market	ROSHEIM			C3	03 88 50 75 38	www.rosheim.com
17	Marché des saveurs	Markt (Lokalprodukte)	Speciality food and craft market	SARRE UNION			A2	03 90 41 02 02	www.noelies.com
17→19	Salon des économies d'énergies	Energiesparmesse	Energy conservation fair	NC COLMAR			B5	06 28 05 58 90	www.via-energies.fr
17→19	BiObernai'2010, le salon de l'agriculture biologique alsacienne	BiObernai, Messe der biologischen Landwirtschaft im Elsass	BiObernai, fair of organic farming in alsace.	€ OBERNAI			C4	03 88 95 64 13	www.obernai.fr
19	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	BENNIWIHR			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihr.com
19	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	LAPOUTROIE			B5	03 89 47 57 61	www.kaysersberg.com
19	Marché du terroir	Handwerkskunst, Produkte der Region	Arts and crafts, regional products'market	ORSCHWIHR			B6	03 89 76 95 07	www.mairie-orschwihr.info
19	Puces du patrimoine (objets et livres)	Flohmarkt der Heimatpflege (Gegenstände und Bücher)	Heritage flea market (objects and books)	RIBEAUVILLE			B5	06 76 47 04 58	www.autourdulivre.info
22	Braderie	Jahresausverkauf	Annual bazaar	SAVERNE			B2	03 88 91 80 47	www.ot-saverne.fr
24	Brocante professionnelle	Antikmarkt	Antiques flea market	OBERNAI			C4	03 88 49 95 99	
25	Marché des saveurs et de l'artisanat	Markt der Geschmacks und Handwerk	Market of savours and craft industry	WANGENBOURG ENGENTHAL			B3	03 88 87 33 50	www.suisse-alsace.com
25,26	Puces brocante	Floh- und Trödelmarkt	Flea market and secondhand goods exhibition	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
26	Florifolies	Blumenausstellung	Flower exhibition	EPFIG			C4	03 88 85 53 40	
26	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	MUNTZENHEIM			C5	03 89 47 40 78	www.muntzenheim.com
27	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	GERSTHEIM			C4	03 88 98 44 16	tcgerstheim.site.voila.fr

2010	L	M	M	J	V	S	D
	M	D	M	D	F	S	S
	M	T	W	T	F	S	S
				1	2	3	
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

Pour les visites guidées de villes, édifices religieux, musées, sentiers viticoles et sorties pédestres organisées, veuillez contacter les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative. Ces informations sont données à titre indicatif et sont susceptibles de modifications.

Für Städte-, Kirchen-, Kloster-, Museumsführungen und solche durch Weinanbaubereiche sowie organisierte Fusswanderungen erkundigen Sie sich bitte bei den Tourismusbüros und Fremdenverkehrsämtern. Diese Informationen dienen lediglich zur Kenntnisnahme und können Veränderungen unterliegen.

For guided visits of towns, churches, church buildings, museums... and accompanied walks through vineyards or to other places of interest, contact local tourist offices. This information is given as a guide only. Details may be changed subsequently.

Événements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
1 → fin oct./ Ende Okt./ end of oct.	Festival de musique ancienne	Festival für historische Musik	Ancient music festival	€ RIBEAUVILLE			B5	03 89 73 20 00	www.ribeauville.net
1 → 3	Fête des vendanges	Herbsfest	Grape Harvest Festival	€ BARR			B4	03 88 08 66 55	www.pays-de-barr.com
1 → 3	Sorties brâme du cerf	Das Röhren des Hirsches	Squall of the deer	€ LOHR			B2	03 88 70 49 11	les.piverts.free.fr
1 → 3	Manche française «Rallye de France» du championnat du monde des rallies de la Fédération internationale de l'automobile	Französische Runde «Rallye von Frankreich» der Automobilweltmeisterschaft	«French round» «Rally of France» of automobile world championship	ALSACE					www.ffsa.org
1 → 9	Musica : festival international des musiques d'aujourd'hui	Musica - Neuzzeitliche Musikfestspiele	Musica - Contemporary music festival	NC STRASBOURG			C3	03 88 23 46 46	www.festival-musica.org
2	37 ^e Foire de la choucroute	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	KRAUTERGERSHHEIM			C4	03 88 95 78 78	
2	Spectacle avec Marlyse Riegenstiehl et Denis Germain	Schauspiel mit Marlyse Riegenstiehl und Denis Germain	Show with Marlyse Riegenstiehl and Denis Germain	€ MATZENHEIM			C4	03 88 74 33 42	www.matzenheim.fr
2	Les Musicales de Soultz : concert	Les Musicales de Soultz : Konzert	Les Musicales de Soultz : concert	€ SOULTZ HAUT RHIN			B6	03 89 76 52 90	http://monsie.orange.fr/musicales.soultz68
2,3	Festival «Voix et Route Romane»	Festival «Stimmen und Romanische Strasse»	Festival «Voices and Romanesque Road»	ALSACE				03 90 41 02 02	www.voix-romane.com
2,3	Fête du vin nouveau	Weinlesefest	New wine festival	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
2,3	Fête de la choucroute	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	RIEDWIHR			C5	03 89 71 60 95	www.riedwihir.fr
3	Fête du sanglier	Wildschweinfest	Wild boar festival	€ EBERSHEIM			C4	03 88 85 72 11	sites.estvideo.net/ebersheim
3	Fête du verger	Obstgartenfest	Orchard festival	MASEVAUX			A7	03 89 82 40 14	www.masevaux.fr
3	Journée de découverte des goûts et saveurs des produits bio et biodynamiques	Biologischer Landbau Tag	Biological Agriculture Festival	WALDOLWISHEIM			B2	03 88 91 80 47	www.ot-saverne.fr
3	Brennhislafacht - Fête du pressoir	Brennhislafacht - Kelterfest	Brennhislafacht - Pressing festival	WEGSCHEID			A7	03 89 82 08 56	www.ot-masevaux-doller.fr
3	Montée au Château du Hohlandsbourg (course à pied)	Aufstieg zur Burg Hohlandsbourg (Rennen)	Hohlandsbourg Castle climb (foot race)	WINTZENHEIM HAUT-RHIN			B5	03 89 30 10 20	www.chateau-hohlandsbourg.com
8 → 10	50 ^e fête du raisin	50. Weinfest	50th Wine festival	MOLSHEIM			C3	03 88 38 11 61	www.ot-molsheim-mutzig.com
8 → 16	Les nuits européennes	Les Nuits Européennes	Les Nuits Européennes	NC STRASBOURG			C3	03 88 36 15 76	www.lesnuits.eu
9	Hooo-ruck-fesch	Hooo-ruck-fesch	Hooo-ruck-fesch	€ MACKWILLER			B2	03 88 00 02 75	www.mackwiller-animations.com
9	Fête d'automne	Herbstfest	Autumn festival	€ KRUTH			A6	03 89 82 28 21	
10	Fête de la choucroute	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	HESINGUE			C7	03 89 67 46 90	www.ville-hesingue.fr
10	Trail des marcaires	Bergrundlauf	Marcaires trail	MUHLBACH SUR MUNSTER			B6	06 75 61 93 26	
10	10 km de Sélestat et foulées de la Jeunesse	Sélestat Wettlauf	Sélestat races	€ SELESTAT			C5	03 88 58 85 72	www.ville-selestat.fr
10	Fête de la choucroute	Sauerkrautfest	Sauerkraut festival	WIHR AU VAL			B6	03 89 71 06 96	www.la-vallee-de-munster.com
13	Concours de la chanson française	Wettbewerb des französischen Chansons	French song competition	€ SAINT AMARIN			A6	06 12 08 61 01	
14 → 17	Journées d'octobre	Oktoberstage	October days	BENFELD			C4	03 88 74 42 17	www.benfeld.fr
Mi-oct./ Mitte Okt./ mid oct.	Festival de film : 7 jours pour le 7 ^e Art	Filmfestspiele	Cinema festival	€ COLMAR			B5	03 89 20 68 68	www.ville-colmar.fr
16	Fête du monde	Das Saverne Weltfest	The world festival of Saverne	SAVERNE			B2	03 88 91 80 47	www.ot-saverne.fr
16,17	Fête du potiron	Kürbisfest	Pumpkin festival	LOGELHEIM			C6	03 89 22 00 12	www.lafetedupotiron.com
16,17	La citrouille en fête	Kürbisfest	Pumpkin festival	MASEVAUX			A7	03 89 82 46 34	www.ot-masevaux-doller.fr
16,17	Fête d'automne	Weinfest: «Herbstfeier»	Wine festival: «Autumn festival»	OBERNAI			C4	03 88 95 64 13	www.obernai.fr
16 → 31	De la friche à l'assiette	Kostprobe von Highlandcattle (Rindvieh) Fleisch	Highland Cattle: of the fallow land in the plate	€ LA PETITE PIERRE			B2	03 88 01 49 59	www.parc-vosges-nord.fr
17	Fête des vendanges	Herbsfest	Grape harvest festival	MARLENHEIM			C3	03 88 87 75 80	www.tourisme-marlenheim.fr



Événements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
17	Fête de la châtaigne	Kastanienfest	Sweet chestnut festival	€ OBERBRONN			C2	03 88 09 04 04	
21→24	Mode & Tissus #17 – édition Automne 2010	Mode und Stoff #17 - Herbst 2010	Fashion and Fabrics #17 - Autumn 2010	€ SAINTE MARIE AUX MINES			B5	03 89 58 33 10	www.initiativesevenements.com
22→24	Festival international du film touristique	Internationales touristisches Film Festival	International tourist film festival	SAVERNE			B2	03 88 91 80 47	www.ot-saverne.fr
22→24, 29→31	Week-end gourmands saveurs d'automne	Gastronomisches Wochenende	Gastronomical week-end «Autumn savours»	€ WANGENBOURG ENGENTHAL			B3	03 88 87 33 50	www.suisse-alsace.com
29→31	6 ^e festival du point de croix: CalligraFil	Kreuzstich- Festival	5th Crossstitch Festival	€ KUTZENHAUSEN			C2	03 88 80 53 00	
30	Concert: Les Jazz'amarinois	Konzert «Les Jazz'amarinois»	Concert «Les Jazz'amarinois»	NC SAINT AMARIN			A6	03 89 82 62 05	www.ville-saint-amarin.fr
30,31	Fête du champignon	Pilzfest	Mushroom festival	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
31	Corrida (course à pied)	Wettrennen	Foot-race	€ RIMBACH PRES MASEVAUX			A7	03 89 82 09 64	http://courses.rimbach.free.fr
31	Train des sorciers (train avec animations)	Der Zug der Zauberer (Zug mit Unterhaltung)	«Wizards' Train» (train featuring activities)	€ SENTHEIM			A7	03 89 82 88 48	www.train-doller.org

Expositions, marchés et foires - Ausstellungen, Märkte und Messen - Exhibitions, markets and fairs

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
1→4	Salon des antiquaires	Antiquitätenmesse	Antique show	€ COLMAR			B5	06 08 61 87 62	www.salon-antiquaires-colmar.com
2	Marché paysan	Bauernmarkt	Country market	WUENHEIM			B6	03 89 76 32 08	www.florival.net
2,3	Salon des collectionneurs et artistes amateurs	Ausstellung der Sammler	Exhibition of collectors	BLOTZHEIM			C7	03 89 68 40 09	www.blotzheim.fr
2,3	Fête des plantes d'automne de Schoppenwahr	Herbstpflanzenfest von Schoppenwahr	Botanic autumn festival of Schoppenwahr	€ OSTHEIM			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewahr.com
3	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	ALLENWILLER			B3	03 88 70 89 77	www.suisse-alsace.com
3	Brocante mensuelle	Monatlicher Trödelmarkt	Secondhand goods exhibition	NC DRULINGEN			B2	03 88 00 60 03	www.drulingen.fr
3	Exposition de champignons	Pilzausstellung	Mushroom exhibition	€ KEMBS			C7	03 89 46 46 90	www.ville-kembs.fr
3	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	OBENHEIM			C4	03 88 98 33 84	
6	Marché d'octobre (braderie annuelle)	Jahresausverkauf	Annual bazaar	CERNAY			B7	03 89 75 50 35	www.cernay.net
7→17	Journées d'Octobre et Folie' Flore	Journées d'Octobre (Oktoberstage) und Folie'Flore (Blumenshow)	Journées d'Octobre (October days) and Folie'Flore (flower festival)	€ MULHOUSE			B7	03 89 46 80 00	www.parcexpo.fr
10	Fête de la citrouille	Kürbisfest	Pumpkin festival	ROSHEIM			C3	03 88 95 07 66	
15	Marché des saveurs	Markt (Lokalprodukte)	Speciality food market	SARRE UNION			A2	03 90 41 02 02	www.noelies.com
15→18	Salon maison-décoration	Ausstellung für schönes Wohnen	House and decoration exhibition	€ COLMAR			B5	03 89 21 70 62	www.normaluxexpo.com
16,17	Exposition des artistes	Kunstaussstellung	Art exhibition	HEGENHEIM			C8	03 89 69 18 54	www.ville-hegenheim.fr
17	Journée couleurs d'automne	Herbstfarbentag	Autumn colours	BARR			B4	03 88 08 66 55	www.pays-de-barr.com
17	Marché du goût	Gourmet-Markt	Food market	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
17	Marché aux puces et braderie	Flohmarkt	Flea market	MARLENHEIM			C3	03 88 59 29 55	www.cc-porteduvinoble.fr
17	Salon de la carte postale, brocante de qualité, antiquités et des collections	Messe der Postkarten und der Sammlungen	Postcards and collections fair	€ MULHOUSE			B7	03 89 64 43 96	
17	Marché aux puces	Flohmarkt	Flea market	RUMERSHEIM LE HAUT			C6	03 89 26 04 05	
17	Journée des bouquinistes	Bücherbörse	Book market	THANN			B7	03 89 37 92 52	www.cinema-thann.com
21→24	Créativa	Créativa	Créativa	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
21→24	Mode & Tissus #17 – édition Automne 2010	Mode und Stoff #17 - Herbst 2010	Fashion and Fabrics #17 - Autumn 2010	€ SAINTE MARIE AUX MINES			B5	03 89 58 33 10	www.initiativesevenements.com
22→24	Mondial de la bière Strasbourg-Europe	Mondial de la bière Strasbourg-Europe	Mondial de la bière Strasbourg-Europe	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
23	Bourse internationale de minéraux et fossiles	Internationale Mineralien- und Fossilien-Börse	International mineral and fossil market	€ CERNAY			B7	03 89 55 35 31	
24	Bourse aux modèles réduits	Miniaturomodellmarkt	Miniature model sale	€ THANN			B7	03 89 37 92 52	www.cinema-thann.com
28,29	Salon des nouvelles technologies et des entrepreneurs	Messe für Neuen Technologien und Unternehmer	New technologies and entrepreneurs fair	COLMAR			B5	03 89 47 80 66	www.colmar-multimedia.com
30,31	3 ^e salon du livre ancien	Buchmesse	Book exhibition	MOLSHEIM			C3	06 76 47 04 58	www.ataourdulivre.info

NOVEMBRE • NOVEMBER • NOVEMBER

2010	L	M	M	J	V	S	D
	M	D	M	D	F	S	S
	M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30						

Attention: les 1^{er} et 11 novembre sont des jours fériés. La plupart des commerces et certains sites peuvent être fermés ces jours-là. Pour les visites guidées de villes, édifices religieux, musées, sentiers viticoles et sorties pédestres organisées, veuillez contacter les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative. Ces informations sont données à titre indicatif et sont susceptibles de modifications.

Achtung: die 1. und 11. November sind Feiertage. Die meisten Geschäfte und einige Sehenswürdigkeiten können an diesen Tagen geschlossen sein. Für Städte-, Kirchen-, Kloster-, Museumsführungen und solche durch Weinanbaugebiete sowie organisierte Fusswanderungen erkundigen Sie sich bitte bei den Tourismusbüros und Fremdenverkehrsämtern. Diese Informationen dienen lediglich zur Kenntnisnahme und können Veränderungen unterliegen.

Please note: 1st and 11th November are public holidays. Most shops and certain sites may be closed on those days. For guided visits of towns, churches, church buildings, museums... and accompanied walks through vineyards or to other places of interest, contact local tourist offices. This information is given as a guide only. Details may be changed subsequently.

Événements - Veranstaltungen - Events

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
1	Week-end gourmands saveurs d'automne	Gastronomisches Wochenende	Gastronomical week-end «Autumn savours»	€ WANGENBOURG ENGENTHAL			B3	03 88 87 33 50	www.suisse-alsace.com
1→11	De la friche à l'assiette	Kostprobe von Highlandcattle (Rindvieh) Fleisch	Highland Cattle: of the fallow land in the plate	€ LA PETITE PIERRE			B2	03 88 01 49 59	www.parc-vosges-nord.fr
1,5,6,7	6 ^e festival du point de croix: Calligra'Fil	Kreuzstich - Festival	Crossstitch festival	€ KUTZENHAUSEN			C2	03 88 80 53 00	
5→19	Jazzdor - Festival de jazz	Jazzdor - Jazzfestival	Jazzdor - Jazz festival	NC STRASBOURG			C3	03 88 36 30 48	www.jazzdor.com
6	Festival Fracass (festival de musique)	Festival Fracass (Musikfestival)	Festival Fracass (music festival)	€ ALTKIRCH			B7	03 89 08 85 35	www.musicartsystem.com
11→14	Festival de théâtre «Les 3 coups»	Theaterfestival «Les 3 coups»	Theatre festival «Les 3 Coups»	€ RIQUEWIHR			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihr.com
13→30	Ouverture du jardin d'Irma avec illumination dès la tombée de la nuit	Weihnachtsbeleuchtung im Garten von Irma	Christmas illumination in Irma's Garden	BETSCHDORF			D2	03 88 54 43 68	
14	Journée ateliers de Noël	Weihnachtenwerkstätten	Christmas workshop	WASELONNE			B3	03 88 59 12 00	www.suisse-alsace.com
15→23	Rencontres internationales du cinéma d'animation	Zeichentrickfilm Festspiele	Festival of the animated film	€ WISSEMBOURG			D1	03 88 94 06 26	www.rica-wissembourg.org
20,21	Fête de la châtaigne	Kastanienfest	Chestnut festival	PFAFFENHEIM			B6	03 89 49 60 22	www.alsacenet.com
25→30	Circuit enchanté des crèches	Weihnachtskrippen Rundgang	Christmas cribs tour	MASEVAUX			A7	03 89 82 41 99	www.ot-masevaux-doller.fr
25→30	Les illuminations de Noël et le chemin de lumière	Weihnachtsfestbeleuchtungen und der Lichterweg	Christmas illuminations and the trail of light	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
25→30	La patinoire et le jardin de glace	Die Eisbahn	The ice skating rink	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
25→30	Le grand sapin	Der große Weihnachtsbaum	The great Christmas tree	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
25→30	Les concerts de Noël	Die Weihnachtskonzerte	The Christmas concerts	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
25→30	Les expositions, conférences et spectacles de Noël	Ausstellungen, Vorträge und Veranstaltungen der Weihnachtszeit	Christmas expositions, conferences and spectacles	NC STRASBOURG			C3	03 88 52 28 28	www.otstrasbourg.fr
26→28	Les jeux du parvis de la Collégiale	Weihnachtsmärchen	Christmas tales	THANN			B7	03 89 37 96 20	www.ot-thann.fr
27	Les enfants chantent Noël sur les barques	Die Kinder singen Weihnachten auf den Booten	The children sing Christmas on the boats	COLMAR			B5	03 89 20 68 92	www.ot-colmar.fr
27,28	Itinérance de Noël avec chiens de traîneau	Weihnachtswanderung mit Schlittenhunde	Christmas ramble with huskies	€ VALLEE DE KAYSERSBERG			B5	03 89 71 29 18	www.branches-et-montagnes.com
27→30	Patinoire de Noël	Weihnachtseislaufen	Christmas ice-skating rink	€ COLMAR			B5	03 89 80 09 05	www.patinoirecolmar.fr
27→30	Erstein, un parfum de Noël	Erstein, ein Weihnachtsduft	Erstein, the flavor of Christmas	ERSTEIN			C4	03 88 64 66 66	ville-erstein.fr
27→30	Projections de contes et légendes de Noël	Weihnachts-märchen und Legenden	Christmas tales and legends	LA PETITE PIERRE			B2	03 88 70 42 30	www.ot-paysdelapetitepierre.com
27→30	Rêvez Noël à Obernai: animations du calendrier de l'Avent	Weihnachtsträume in Obernai: Veranstaltungen des Advents-Kalenders	Dreaming about Christmas in Obernai: advent calendar events	OBERNAI			C4	03 88 95 64 13	www.obernai.fr
27→30	Autour des traditions de Noël	Weihnachten Versanstaltungen	Christmas entertainment	NC SELESTAT			C5	03 88 58 85 75	www.ville-selestat.fr
28	Concert de Noël	Weihnachtskonzert	Christmas concert	KAYSERSBERG			B5	03 89 71 30 11	www.kaysersberg.com
28	Démonstration-dégustation de Springerle petits gâteaux imprimés	Herstellung und Vorführung von Weihnachtsbredele	Demonstration and cooking of Christmas cakes	LA PETITE PIERRE			B2	03 88 70 42 30	www.ot-paysdelapetitepierre.com
28	Concert de l'Avent	Adventskonzert	Advent Concert	MACKENHEIM			C5	03 88 92 79 71	
28	Concert Sainte-Cécile	Ste Cécile Konzert	Ste Cécile concert	MASEVAUX			A7	03 89 82 55 54	www.mmma.fr.st
28	Les Musicales de Soultz: concert de l'Avent	Les Musicales de Soultz: Adventskonzert	Les Musicales de Soultz: Advent concert	€ SOULTZ HAUT RHIN			B6	03 89 76 52 90	http://monsie.orange.fr/musicales.soultz68



Expositions, marchés et foires - *Ausstellungen, Märkte und Messen* - Exhibitions, markets and fairs

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
1	3 ^e salon du livre ancien	Buchmesse	Book exhibition	MOLSHEIM			C3	06 76 47 04 58	www.atourdulivre.info
1	Expo-artistes de Tieffenbach	Expo von Tieffenbacher Artisten	Expo with artists from Tieffenbach	TIEFFENBACH			B2	03 88 01 58 61	www.ot-paysdelapetitepierre.com
6	Marché paysan	Bauernmarkt	Country market	WUENHEIM			B6	03 89 76 32 08	www.florival.net
6,7	Exposition d'oiseaux	Vögelausstellung	Bird exhibition	€ BLOTZHEIM			C7	03 89 67 63 30	www.blotzheim.fr
6,7	Salon des métiers d'art	Handwerkerausstellung	Arts and crafts exhibition	€ KEMBS			C7	03 89 48 37 08	www.ville-kembs.fr
7	Brocante mensuelle	Monatlicher Trödelmarkt	Monthly boot fair	NC DRULINGEN			B2	03 88 00 60 03	www.drulingen.fr
7	C dans les bacs	Platten & cartoons Messe	Cartoon & discs fair	€ EPFIG			C4	03 88 85 56 69	www.unitas-epfig.com
8	Grand marché (journée)	Grosser Markt (Tag)	Annual Market (day)	BENFELD			C4	03 88 74 42 17	www.grandried.fr
9→14	Exposition Fort'art	Kunstaussstellung	Art exhibition	FORTSCHWIHR			C5	03 89 47 41 89	
11→14	Salon international du tourisme et des voyages	Internationale Tourismus- und Reisemesse	International tourism and travelling exhibition	€ COLMAR			B5	03 90 50 50 50	www.colmar-expo.fr
13.11→23.12	Exposition de décors de l'Avent et de Noël	Weihnachtsausstellung	Christmas exhibition	BETSCHDORF			D2	03 88 54 43 68	
19	Marché des saveurs	Markt (Lokalprodukte)	Speciality food market	SARRE UNION			A2	03 90 41 02 02	www.noelies.com
20,21	«Plaisir des yeux» - Exposition d'art et d'artisanat	Kunst- und Kunsthandwerk-Ausstellung	Arts and crafts exhibition	CERNAY			B7	03 89 39 81 32	
20,21	Salon Amarin (peinture et sculpture)	Malerei- und Skulpturmesse	Painting and sculpture fair	€ SAINT AMARIN			A6	03 89 82 62 05	www.ville-saint-amarin.fr
20,21	Puces brocante	Floh- und Trödelmarkt	Flea-market and secondhand goods exhibition	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
21	Marché gastronomique	Feinschmecker Markt	Gastronomic market	STRUTH			B2	03 88 01 58 40	www.ot-paysdelapetitepierre.com
21.11→2.01.11	Le plus petit marché de Noël d'Alsace	Der kleinste Weihnachts-Markt im Elsass	The smallest Christmas market in Alsace	STRUTH			B2	03 88 01 58 40	www.ot-paysdelapetitepierre.com
24→30	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	MULHOUSE			B7	03 89 42 47 73	www.mulhouse.fr
25	Foire Sainte-Catherine	Ste Catherine Messe	Ste Catherine fair	ALTKIRCH			B7	03 89 40 00 04	www.sundgau-sudalsace.fr
25→29	ST-ART : foire d'art contemporain	ST-ART - zeitgenössische Kunst	ST-ART - contemporary art	NC STRASBOURG			C3	03 88 37 21 21	www.strasbourgmeeting.com
25.11→31.12	Marché de Noël	Christkindelsmarkt	Christmas market	HAGUENAU			C2	03 88 93 70 00	www.tourisme-haguenuau.eu
26→28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	EGUISHEIM			B5	03 89 23 40 33	www.ot-eguisheim.fr
26→28	Le marché de Noël	Der Weihnachtsmarkt	The Christmas market	ILLKIRCH GRAFFENSTADEN			C3	03 88 65 31 00	www.illide.com
26→28	Marché de Noël authentique	Echter Weihnachtsmarkt	Authentic Christmas market	KAYSERSBERG			B5	03 89 71 30 11	www.kaysersberg.com
26→28	Bredlamark: marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	MUNSTER			B6	03 89 77 31 80	www.vallee-munster.eu
26→30	Exposition de Noël	Weihnachtsausstellung	Christmas exhibition	KAYSERSBERG			B5	03 89 71 30 11	www.kaysersberg.com
26→30	Noël au pays de Thann	Weihnachten im Pays de Thann	Christmas in the Pays de Thann	THANN			B7	03 89 37 96 20	www.ot-thann.fr
27	Marché de la Saint-Nicolas	St. Nikolaus Markt	St. Nicholas' market	RORSCHWIHR			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihr.com
27,28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	BUHL			B6	03 89 62 15 95	
27,28	Exposition avicole	Ausstellung der Geflügelzüchter	Poultry exhibition	CERNAY			B7	03 89 39 71 91	
27,28	Salon du livre de Colmar	Büchermesse	Book fair	COLMAR			B5	03 89 24 48 18	www.ville-colmar.fr/salondulivre
27,28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	ISSENHEIM			B6	03 89 76 62 18	
27,28	Noël à Kertzfeld	Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen	Christmas market	KERTZFELD			C4	03 88 74 56 53	noel.kertzfeld.free.fr
27,28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	LAUTENBACH			B6	03 89 76 37 24	
27,28	Marché de Noël: talents montagnards	Weihnachtsmarkt	Christmas market	LE FRENZ			A6	03 89 38 26 79	www.ski-club-kruth.com
27,28	Animations de Noël transfrontalières: entre Rhinau en Alsace et Kappel en Allemagne	Badisch - Elsässischer Weihnachtsmarkt	French - German Christmasmarket	RHINAU			C4	03 88 74 68 96	www.grandried.fr
27,28	Village enchanté	Das Zauberdorf	The enchanted village	SAUSHEIM			B7	03 89 45 90 90	www.ville-sausheim.fr
27,28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	SELTZ			D2	03 88 05 59 79	tourisme-seltz.fr
27, 28	Marché de Noël	Weihnachtsmarkt	Christmas market	WEGSCHEID			A7	03 69 19 55 82	www.ot-masevaux-doller.fr
27,28	Marché de Noël et animations de l'Avent	Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen	Christmas market and entertainment	WISSEMBOURG			D1	03 88 94 10 11	www.ot-wissembourg.fr

NOVEMBRE • NOVEMBER • NOVEMBER

2010	L	M	M	J	V	S	D
	M	D	M	D	F	S	S
	M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
29	30						

Attention: les 1^{er} et 11 novembre sont des jours fériés. La plupart des commerces et certains sites peuvent être fermés ces jours-là. Pour les visites guidées de villes, édifices religieux, musées, sentiers viticoles et sorties pédestres organisées, veuillez contacter les Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative. Ces informations sont données à titre indicatif et sont susceptibles de modifications.

Achtung: die 1. und 11. November sind Feiertage. Die meisten Geschäfte und einige Sehenswürdigkeiten können an diesen Tagen geschlossen sein. Für Städte-, Kirchen-, Kloster-, Museumsführungen und solche durch Weinanbaugebiete sowie organisierte Fusswanderungen erkundigen Sie sich bitte bei den Tourismusbüros und Fremdenverkehrsämtern. Diese Informationen dienen lediglich zur Kenntnisnahme und können Veränderungen unterliegen.

Please note: 1st and 11th November are public holidays. Most shops and certain sites may be closed on those days. For guided visits of towns, churches, church buildings, museums... and accompanied walks through vineyards or to other places of interest, contact local tourist offices. This information is given as a guide only. Details may be changed subsequently.

Expositions, marchés et foires - Ausstellungen, Märkte und Messen - Exhibitions, markets and fairs

Dates	Manifestation	Veranstaltung	Event	Lieu	Gare	Bus	Carte	☎	Internet
27→30	Chemin des crèches dans la vieille ville	Weihnatskrippen-Rundgang in der Altstadt	Christmas cribs tour in the old city	BERGHEIM			B5	03 89 73 31 98	
27→30	Marchés de Noël (Place des Dominicains-Place de l'Ancienne Douane-Place Jeanne d'Arc-Koïfhus)	Weihnatsmärkte (Place des Dominicains-Place de l'Ancienne Douane-Place Jeanne d'Arc-Koïfhus)	Christmas markets (Place des Dominicains-Place de l'Ancienne Douane-Place Jeanne d'Arc-Koïfhus)	COLMAR			B5	03 89 20 68 92	www.ot-colmar.fr
27→30	Marché de Noël des enfants - Petite Venise	Weihnatsmarkt für Kinder - Klein Venedig	Children's Christmas Market - Little Venice	COLMAR			B5	03 89 20 68 92	www.ot-colmar.fr
27→30	Crèche mécanique du marché de Noël des enfants	Mechanische Krippe	Mechanical crib	COLMAR			B5	03 89 20 68 92	www.ot-colmar.fr
27→30	Noël à Riquewihr: marché de Noël	Traditioneller Weihnachtsmarkt	Christmas market	RIQUEWIHR			B5	03 89 73 23 23	www.ribeauville-riquewihr.com
27.11→19.12	Erstein, un parfum de Noël	Erstein und die Weihnachtsdüfte	Erstein, the flavor of Christmas	ERSTEIN			C4	03 88 64 66 66	ville-erstein.fr
27.11→31.12	Marché de la gastronomie de Noël en Alsace	Markt der weihnachtlichen Gastronomie im Elsass	Market of Christmas gastronomy in Alsace	OBERNAI			C4	03 88 95 64 13	www.obernai.fr
27.11→31.12	Le Christkindelsmärik (marché de Noël)	Der Christkindelsmärik (Weihnatsmarkt)	The Christkindelsmärik (Christmas market)	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
27.11→31.12	Le Marché de Noël	Der Weihnachtsmarkt	The Christmas market	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
27.11→31.12	Le Noël du livre	Das Weihnachtsfest des Buches	A literary Christmas	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
27.11→31.12	Marchés de Noël thématiques	Die Themen-Weihnatsmärkte	The themed Christmas markets	NC STRASBOURG			C3	03 88 60 92 93	www.strasbourg.eu
28	Marché de la Saint-Nicolas	St. Nikolaus Markt	St. Nicholas' market	HUNINGUE			C7	03 89 67 64 42	www.ville-huningue.fr
28	Marché de Noël	Weihnatsmarkt	Christmas market	MARCKOLSHEIM			C5	03 88 92 56 98	grandried.fr
28	Marché de Noël	Weihnatsmarkt	Christmas market	SUNDHOUSE			C5	03 88 85 20 13	www.sundhouse.fr
28	Marché de Noël	Weihnatsmarkt	Christmas market	WEITERSWILLER			B2	03 88 89 25 52	
28.11→2.01	Expositions sur le thème d'un Noël d'antan	Weihnatsausstellung	Christmas exhibition	NIEDERBRONN LES BAINS			C1	03 88 80 89 70	www.niederbronn.com

